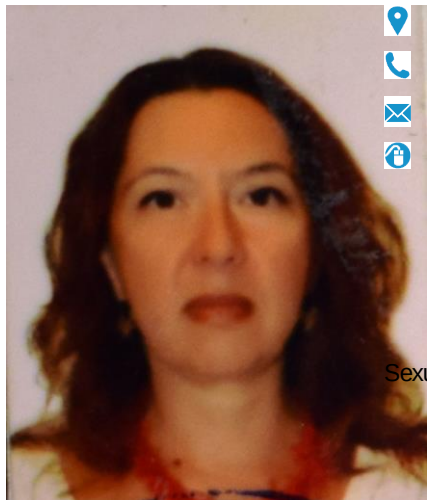


## INFORMAȚII PERSONALE

Alexandra Vranceanu



București



alexandra.vranceanu@g.unibuc.ro



http://www.unibuc.ro/prof/vranceanu\_a/

Sexul feminin | | Naționalitatea română

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- |                             |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De la 1 oct 2018            | • conf.dr. în domeniul literaturii comparate la departamentul de Studii literare a Facultății de Litere, Universitatea București.                                        |
| 1 oct. 2016 – 30 iulie 2018 | • Grant individual de cercetare cu durata de doi ani (bursa Pârvan) la Accademia di Romania in Roma. Titlul proiectului: <i>Il mito dell'Italia nella cultura romana</i> |
| din 2009                    | • conf.dr. în domeniul literaturii comparate la departamentul de Studii literare a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs               |
| 1.10.2010-30.09.2016        | • lector de limba, literatura și cultura română la Universitatea din Padova                                                                                              |
| 1.10.2005-30.09.2008        | • lector univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs                                          |
| 1.10.2001-30.09.2005        | • lector de limba, literatura și cultura română (Attaché temporaire d'Enseignement et de Recherche) la Universitatea Jean Monnet din Saint Etienne, Franța.              |
| 1.10.2000-30.09.2001        | • lector univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București.                                                                   |
| 1.10.1997-30. 09.2000       | • asist. univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs.                                         |
| 1.10.1993-30.09.1997        | • preparator. univ. dr. La catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs.                                    |

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2014
- Abilitare în filologie romanică, de către Ministerul de Învățământ italian. **Abilitazione Scientifica Nazionale** in Italia, in domeniul filologie romanică (**Filologia romanza** - Settore disciplinare 10/E1)
- 2012
- **Habilitation à Diriger des recherches**, diplomă obținută la Université Paris Est Créteil, în 12/03/2012. Titlul: *Les aventures de l'ekphrasis dans la fiction contemporaine*.  
Comisia HDR: Juriu: Prof. Francis Claudon (Université Paris Est Val-de-Marne), Prof. Typhaine Samoyault (Université Paris VIII), Prof. Robert Smadja (Université d'Orléans), Prof. Gisèle Vanhese (Université de Calabre), Prof. Alain Vuillemin (Université d'Arras), MCF.HDR Hélène Lenz (Université de Strasbourg). Președinte: Prof. Vincent Giroud (Université Franche-Comté).
- 2000
- **Doctorat în Filologie**, Universitatea din București, Titlul: *Probleme ale relației între text și imagine. Magna cum laude*. Conducător acad. Dan Grigorescu. Comisia: Acad. Dan Grigorescu, Acad. Alexandru Balaci, prof. Vasile Morar, Catalina Velculescu. Președinte : acad. Dan Horia Mazilu.
- 1993
- Licență în Litere (Română-engleză), Universitatea din București.

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) **română**

Alte limbi străine cunoscute

|                                                  | INTELEGERE |         | VORBIRE                    |              | SCRIERE |
|--------------------------------------------------|------------|---------|----------------------------|--------------|---------|
|                                                  | Ascultare  | Citire  | Participare la conversație | Discurs oral |         |
| Italiana                                         | F bine     | F bine  | F bine                     | F bine       | F bine  |
| Diploma B2 Università per gli Stranieri di Siena |            |         |                            |              |         |
| Franceza                                         | F. bine    | F. bine | F. bine                    | F. bine      | F bine  |
| Diplome d'universite Universitatea București     |            |         |                            |              |         |
| Engleza                                          | F. bine    | F. bine | F. bine                    | F. bine      | F. bine |

Licență la Facultatea de Litere Universitatea București (5 ani)

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin experiența de profesor, participarea la colocvii, echipe de cercetare.

### Competențe organizaționale/manageriale

Bune competențe organizaționale/manageriale datorită participării la granturi POSDRU și PNCDI și proiecte de cercetare internaționale, capacitate de a obține finanțare pentru colocvii, publicații și cercetări colective,

Bune competențe de coordonare a cercetării științifice : am coordonat 5 colocvii internaționale, am editat 5 volume de cercetări colective, am coordonat activitatea de cercetare a studenților, sunt membru în comitetul științific al revistei *Analele Universității București. Limbă și literatură română*, am fost responsabil Erasmus și membru al comisiei pentru cercetare a Facultății de Litere, am participat la realizarea unor acorduri inter-universitare cu universități din Franța și Austria.

### Competențe dobândite la locul de muncă

- competențe de cercetare individuală (am obținut 2 granturi de cercetare individuală în Franța și Italia, am publicat 6 cărți, ediția unui text vechi și 59 de articole de specialitate).
- capacitate de adaptare la situații noi : m-am adaptat la sistemul de învățământ din mai multe universități: România, Italia (șase ani), Franța (patru ani) în trei limbi diferite și am obținut titlul de Abilitare (în urma evaluării unor comisii internaționale recunoscute) în două sisteme diferite, cel francez și cel italian.
- capacitate de integrare în echipe de cercetare cu teme variate: m-am ocupat în cadrul didacticii și al cercetării de teme de limba română, retorică, literatură comparată, literatură franceză, literatură italiană. Sunt membru fondator în două centre de cercetare ale Universității București și membru a trei asociații internaționale.
- capacitate de interrelaționare cu membri ai unor echipe de cercetare din universități de mare prestigiu. Rețeaua mea de cercetare cuprinde 32 de cercetători din cinci țări care au publicat lucrări sub coordonarea mea. Am publicat articole și lucrări în cinci țări (Franța, Italia, Germania, Belgia, Statele Unite ale Americii) și patru limbi (română, franceză, italiană și engleză).

### Competență digitală

| AUTOEVALUARE           |            |                    |            |                        |
|------------------------|------------|--------------------|------------|------------------------|
| Procesarea informației | Comunicare | Creare de conținut | Securitate | Rezolvarea de probleme |
| bune                   | bune       | -                  | -          | -                      |

Utilizator independent

- o bună stăpânire a suită de programe de birou (procesor de text, software pentru prezentări)
- bune cunoștințe de editare foto dobândite ca fotograf amator

Publicații  
Volume de autor

- *Memoriale delle cose occorse a me Franco Sivori dopo della mia partenza da Genova l'anno 1581 per andare in Vallachia*, Roma, Edizioni Aracne, 2020, ISBN: 8825536178, 220 p.
- *Il mito dell'Italia nella cultura romena*, Padova, Cleup, 2019, ISBN: 9788854951471, 312 p.
- *Meridiani della migrazione nella letteratura romena da Ureche a Cioran*, București, Editura Universității București, 2012, ISBN: 978-606-16-0146-2, 311 p.
- *Quelques aventures de l'ekphrasis dans la littérature contemporaine*, București, Editura Universității București, ISBN 978-973-737-921-4, 2011, 238 p.
- *Tabloul din cuvinte*, București, Editura Universității București, ISBN 978-973-737-821-7, 2010, 233p
- *Interferențe, hibridări, tehnici mixte. Studii ale expresiei contemporane*, București, Editura Universității din București, 2007, ISBN 978-973-737-302-1, 228 p.
- *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?*, București, Editura Cavallioti, 2002, ISBN 973-9463-41-x, 250 p.

## Volume coordonate

- *(De)scrivere Roma nell'Ottocento: alla ricerca del museo delle radici culturali europee*, coord. A. Pagliardini și A. Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2020, 208 p. ISBN-10 : 363180976X ISBN-13 : 978-3631809761.
- *Rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo. Da un'idea di Giuseppe Mazzini*, coord. A. Pagliardini și A. Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2014, 216 p.
- *Terra aliena'. L'esilio degli intellettuali europei*, coord. D. O. Cepraga și A. Vranceanu Pagliardini, Editura Universității București, 2013, ISBN 978-606-16-0403-6, 269 p.
- *Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea*, coord. Alexandra Vranceanu și Angelo Pagliardini, Frankfurt, Peter Lang, 2012, ISBN: 978-3-631-61907-0, 265 p.
- *Text(e)/Image. Interferences. Etudes critiques. Critical Studies*, coord. Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2009, ISBN 978-973-737-750-0, 325 p.
- *Metamorfoze Imagine & Text, Studii de iconologie*, coord. Dan Grigorescu și Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2002, ISBN 973-575-624-2.

## Articole

- 47 de articole publicate în reviste și volume colective naționale și internaționale, dintre care 18 în reviste indexate în baze de date internaționale. Vezi anexa 1

## Proiecte

- Membru în proiectul POSDRU finanțat al Școlii doctorale a Facultății de Litere, Universitatea București, EDUCAȚI *Exelență Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicații și Teorii Interdisciplinare*, grant EDUCATI, ID-7902, contract nr. POSDRU/6/1.5/S/2. Director: prof. Sorin Alexandrescu, 01/10/2008-30/09/2011.
- Proiectul de cercetare finanțat prin programul cadru 7 (PN7) *Literatura română în cultura occidentală contemporană. Valorile literare ca vehicul al brandului cultural (LIRCO)*, director: Liviu Papadima. Buget: 1,694,844 RON, data: 01/10/2007-30/09/2010.
- Grant individual de cercetare finanțat de Agence Universitaire de la Francophonie desfășurat la Université Paris Est-Val-de-Marne, Responsabil: Francis Claudon, Domeniu: Langue et humanités, Titlul proiectului: «L'ekphrasis comme mécanisme narratif dans la fiction contemporaine», 2010.
- Grant individual de cercetare la Accademia di Romania in Roma cu durată de doi ani (2016-2018) cu titlul *Il mito dell'Italia nella cultura romena*.

Participări la colocvii și conferințe  
Cursuri

- 44 de participări la colocvii internaționale și 17 la colocvii naționale
- *Literatura universală și comparată*, curs general, anul II, Litere.
- *Direcții și tendințe în literatura și arta contemporană*, anul II, Litere, secția "Literatură universală și comparată", an III
- *Modernitatea literară europeană*, Master de Studii literare
- *Literatura europeană însoțită de Grand Tour*, secția Literatură universală și comparată, Litere, II.
- *Curțile Renașterii și literatura europeană*, secția Literatură universală și comparată, Litere, an II.
- lucrările mele au primit 18 recenzii în reviste de specialitate
- *Ordre des Palmes académiques dans le grade de chevalier* conferit de Ministerul de Învățământ al Franței în 2010.
- Membru fondator al Centrului de excelență pentru studiul imaginii, Universitatea din București, director prof. dr. Sorin Alexandrescu.
- Membru fondator al Centrului Tudor Vianu, Universitatea din București, director prof. dr. Mircea Martin
- Membru al *American Comparative Literature Association*
- Membru al *Associazione Italiana dei Romanisti*
- Secretar de redacție al revistei *Analele Universității București. Limba și Literatura română* între 01/1999 - 01/2001 și între 01/2005 – 01/2013. Din 2013 membru în comitetul de redacție.
- Membru în comitetul științific al colecțiilor *Philologica*, *Danubiana* și *Intersezioni* ale editurii Aracne, Roma.
- Membru în *European Society of Comparative Literature*
- Membru în comitetul științific al revistei *Synthesis* a Institutului de istorie și teorie literară G. Călinescu
- Membru în *Société européenne de littérature comparée*
- Membru în comitetul științific al revistei *Transponticae*, Revue et collection d'études littéraires et culturelles sur la mer Noire / Journal and book series for Black Sea literary and cultural studies

Citări  
Distincții  
Afiliari

## ANEXE

**Anexa 1**  
**Articole indexate în baze de**  
**date (selecție)**

- "Transnational writers and double literary history in communist Romania", in *Discourses on Nations and Identities*, 2021, pp. 399–408
- «Fortuna labilis ed entropia nel Memoriale delle cose occorse a me Franco Savori... », *Mnemosyne o la costruzione del senso*, n.12, 2019. ISSN 20318502
- «Esilio "interno" e "esterno" nella storia letteraria romena fra 1945 e 1989», in *Novecento transnazionale. Letterature, arti e culture*, martie 2018. DOI: [https://doi.org/10.13133/2532-1994\\_2.2\\_2018](https://doi.org/10.13133/2532-1994_2.2_2018)
- «I motivi di una scelta: Stefano Guazzo e il «Principe della Valacchia Maggiore» come modello morale per la corte», *Philologica Jassyensia*, an XIII, nr. 1 (25), 2017, p. 261–273;
- «L'image du Grec dans l'œuvre de Panait Istrati et Mateiu Ion Caragiale», in *Cahiers balkaniques*, 44, 2016. DOI : 10.4000/ceb.8068
- «Du Journal de Mihail Sebastian au Retour du hooligan : une vie de Norman Manea. L'évasion dans la république des lettres», in *Cahiers Balkaniques*, 43, 2015. DOI : 10.4000/ceb.9719
- „National versus World Literature Seen as a Confrontation between Modernism and Balkanism”, in *Canonical Debate Today: Crossing Disciplinary and Cultural Boundaries*, coord. L.Papadima, D. Damrosch, T. D'haen, Rodopi, Amsterdam/New York, 2011, p. 263-280;
- «Reprezentarea orașului invizibil în romanul ekphrastic contemporan», *Philologica Jassyensia*, no. 1/2007, p. 263-271;
- «La conquête du visuel par la langue: la transposition de l'*Olympia* et du *Déjeuner sur l'herbe* d'Édouard Manet en romans », *Fabula / Les colloques*, La conquête de la langue, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document2020.php>;
- «Le choc identitaire dans *La nuit bengali* d'Eliade și *It Does not Die* de Maitreyi Devi», *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, LVIII-2010, p. 103-120.
- «Descrierea operei de artă în romanele lui Camil Petrescu», *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, anul LVIII-2009, p.145-158;
- «Panait Istrati și marginalitatea asumată», *Romania orientale* 21, 2008, p. 106-117
- «La letteratura romena e la cultura europea: il comparatismo come metodo di integrazione», *Romania orientale*, 2008, p.141-153.
- «Le roman ekphrastique II», *Analele Universității din București. Limba și literatura română*, LVI-2007, p. 13-28;
- «Le roman ekphrastique I», *Analele Universității din București. Limbă și Literatură română*, LV, 2006, p. 73-81;
- «L'œuvre d'art contemporaine mise à nu par ses romanciers, même. L'ekphrasis chez Michel Houellebecq și Jean Echenoz », *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, 2005, p. 41-58.

**Conf.dr. Alexandra Vranceanu**  
**Departamentul de Studii Literare**  
**Facultatea de Litere**  
**Universitatea București**

## **1. Activitatea didactică și profesională**

### **1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate**

#### **1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat.**

1. *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?*, București, Editura Cavallioti, 2002, ISBN 973-9463-41-x, 250 p.

#### **1.1.2. Carte de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific)**

##### **Carte de autor unic:**

1. *Il mito dell'Italia nella letteratura romena dell'Ottocento*, Padova, CLEUP, *Romanistica patavina*, ISBN: 9788854951471, 2019, 310 p.
2. *Meridiani della migrazione nella letteratura romena da Ureche a Cioran*, București, Editura Universității București, 978-606-16-0146-2, 2012, 311 p.
3. *Quelques aventures de l'ekphrasis dans la littérature contemporaine*, București, Editura Universității București, ISBN 978-973-737-921-4, 2011, 238 p.
4. *Tabloul din cuvinte*, București, Editura Universității București, 2010, ISBN 978-973-737-821-7, 2010, 233 p.
5. *Interferențe, hibridări, tehnici mixte. Studii ale expresiei contemporane*, București, Editura Universității din București, 2007, ISBN 978-973-737-302-1, 228 p.

##### **Ediție de text :**

- *Memoriale delle cose occorse a me Franco Sivori dopo della mia partenza da Genova l'anno 1581 per andare in Vallachia*, Roma, Edizioni Aracne, 2020 ISBN: 978-8825536171

##### **Coautor la:**

1. *(De)scrivere Roma nell'Ottocento: alla ricerca del museo delle radici culturali europee*, coord. A Vranceanu, A. Pagliardini, Berlin, Peter Lang, 2020, ISBN: 978-3-631-81954-8, 203 p.
2. *Metamorfoze Imagine & Text, Studii de iconologie*, coord: Dan Grigorescu și Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2002, ISBN 973-575-624-2.

<http://ebooks.unibuc.ro/filologie/metam/index.htm>

3. *Lexic științific interdisciplinar*, volum colectiv coord. de Angela Bidu Vranceanu; coautori: Silvia Savulescu, Alice Toma, Claudia Ene, Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității din București, 2001, ISBN 973-575-577-7, 280 p.
4. *Lexic comun, lexic specializat*, volum colectiv coord. de Angela Bidu Vranceanu; coautori: Silvia Savulescu, Alice Toma, Claudia Ene, Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2000, ISBN 973-575-460-6, 177 p.



## 2. Activitate de cercetare (A2)

### 2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii:

#### 2.1.1. În: reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale.

1. „Le mythe de Pygmalion dans la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle. Sarrasine de Balzac et *La Bouquetière* de Florence de Alecsandri”, in *La Pensée des hommes*, numar tematic, Mythologie, mémoire et narration. Le jeu des temporalités, Bruxelles, 2024. ISBN 978-2-39043-035-3.
2. Poetica neobarocca e topoï ecfrastici in Retablo di Vincezo Consolo, *Italian Quarterly*, year LX, Summer-Fall 2023, p. 123-136.
3. „L’Iniziazione all’amore e l’«*Incubus volante*» nella letteratura romantica romena, *Analele Universității București. Seria Limbă și literatură română*. 2022, p. 107-119, ISSN 1220-0271.
4. ”Transnational writers and double literary history in communist Romania”, in *Discourses on Nations and Identities*, 2021, pp. 399–408.
5. L’image d’un prince régnant valaque, Petru Cercel, chez les humanistes italiens à la fin du xv<sup>e</sup> siècle”, în *Royaute(s) : entre historicité et imaginaire*, coord. Baudoin Decharneux și Alice Toma, Bruxelles, EME éditions, 2021, p. 456-481, ISBN 2806637333
6. „Ion Budai Deleanu, Alessandro Tassoni e la diplomazia culturale italiana a Vienna”, in *Diplomazia e letteratura tra Impero asburgico e Italia*, coord. S. Klettenhammer, A. Pagliardini, S. Tatti, D. Tongiorgi, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2021, p.181-199, ISBN 978-88-9359-616-9, 2020, eISBN 978-88-9359-617-6.
7. «Winckelmann e Roma negli scrittori romeni dell’Ottocento: Asachi, Odobescu, Zamfirescu», in: *(De)scrivere Roma nell’Ottocento: alla ricerca del museo delle radici culturali europee*, coord. A Vranceanu, A. Pagliardini, Berlin, Peter Lang, 2020, p. 65-84.
8. «*Fortuna labilis* ed entropia nel *Memoriale delle cose occorse a me Franco Sivori*» in *Mnemosyne* o la costruzione del senso, n° 12, 2019, p. 129-142.
9. «Esilio ”interno” e ”esterno” nella storia letteraria romena fra 1945 e 1989», in *Novecento transnazionale. Letterature, arti e culture*, martie 2018. DOI: <https://doi.org/10.13133/2532-1994.2.2.2018>
10. «*Fin de siècle a Roma*: metamorfosi di Roma come città identitaria per i romeni nell’opera di Duiliu Zamfirescu», in *Romania orientale*, 2018, p. 139-156.
11. «L’attesa dei Turchi nella *Zingareide* di Ion Budai Deleanu. Topoï della procrastinazione e temi identitari», in *L’attesa. Forme Retorica Interpretazioni*, coord. de Gianfelice Peron, Padova, Esedra, 2018, p.143-156.
12. «Un’inedita coppia rinascimentale: il principe valacco Petru Cercele il suo segretario, Franco Sivori», coord. Alvise Andreose, in «*La somma de le cose*». *Studi in onore di Gianfelice Peron*, Padova, Esedra, 2018, p. 144-150.
13. «Autofinzione e rappresentazione della storia comunista in scrittori migranti dopo l’89», in *L’Est nel Ovest*, coord. de Manuel Boschiero e Gabriella Pelloni, Verona, I libri di Emil, 2018, p.163-176.
14. «I motivi di una scelta: Stefano Guazzo e il «Principe della Valacchia Maggiore» come modello morale per la corte», in *Philologica Jassyensia*, an XIII, nr. 1 (25), 2017, p. 261–273
15. «La lingua romena: da ostacolo a risorsa nella legittimazione internazionale della letteratura romena», in: *Romania orientale*, nr. 29, 2016, p.205-220.
16. «Prospettive femminili sul primo conflitto mondiale nella narrativa contemporanea romena e italiana (Hortensia Papadat Bengescu, Ada Negri, Matilde Serao)», în: *Quaderni della Casa Romena di Venezia*, XI, Memorialistica e letteratura della grande guerra, 2016, p. 125-141.

17. «Histoire et autofiction chez Marius Daniel Popescu et Dumitru Tsepeneag», în: *Littératures en langue française : histoire, mythes, création*, coord. Alain Vuillemin și Papa Samba Diop, Presses Universitaires de Rennes, 2016, p. 399-409.
18. «La reinvenzione della relazione auctor-scriptor nel romanzo La famille Perlmutter di Panait Istrati e Josua Jehouda», în: *L'autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla*, coordonat de Elisa Gregori și Ivan Pacagnella, Padova, Editura Esedra, 2015, p. 159-175.
19. «Bisogna rinunciare alla propria appartenenza nazionale e alla propria lingua per accedere a un pubblico europeo? Il caso romeno», în: *Rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo. Da un'idea di G.Mazzini*, coord: A. Pagliardini și A.Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2015, p. 185-210.
20. «La conquête du visuel par la langue: la transposition de l'Olympia și du Déjeuner sur l'herbe d'Edouard Manet en romans», *Actes du séminaire LIS de l'Université Paris Est Créteil*, coord. Marie-Emanuelle Plagnol, 2014. <http://www.fabula.org/colloques/sommaire1956.php>
21. «Dalla filologia del globale alla filologia del particolare: il caso del romanzo ekphrastic contemporaneo», în: *Filologia e modernità*, coord. Alvise Andreose și Gianfelice Peron, Padova, Esedra, p.297-311, 14 p., 2014.
22. «Il valore creativo dell'esilio: la cristallizzazione dell'identità letteraria nel cambiamento di lingua», în: *'Terra aliena'. L'esilio degli intellettuali europei*, coord. D.O. Cepraga și A. Vranceanu Pagliardini, București, Editura Universității București, 2013, p. 67-91.
23. «Le thème de la frontière dans *Le signe du Cancer* de Mihail Sadoveanu», în: *reCHERches* (Université de Strasbourg), no. 11, automne 2013, p.111-124, 13 p.
24. «Gli scrittori esiliati e le malattie del canone. Lo strano caso di D.Tsepeneag e Mister Pastenague», în: *Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea*, coord. A. Vranceanu, A. Pagliardini, Frankfurt, Peter Lang, 2012, p.101-125, 25 p.
25. «National versus World Literature Seen as a Confrontation between Modernism and Balkanism», în: *The Canonical Debate Today*, coord. Liviu Papadima, David Damrosch, Theo D'haen, Rodopi, Amsterdam/New York, NY, 2011, p. 263-280, 17 p.
26. «La topologia di Curtius come metodo di strutturazione della letteratura europea», în: *Ernst Curtius: L'identità culturale dell'Europa*, coord. Ivano Paccagnella e Elisa Gregori, Padova, Esedra, coll. "Quaderni del Circolo Filologico Linguistico Padovano", 2011, p. 235-252, 17. p.
27. «Les publics de l'écrivain multilingue și la transposition des mythes provenant des cultures 'mineures': *Les noces nécessaires* de Dumitru Tsepeneag», în: *Quaderni di Studi italiani e romeni*, 6/21, 2011, p.107-129, 22 p.
28. «Leo Spitzer: sa définition de l'ekphrasis și son influence sur les méthodes d'analyse comparatiste», în: *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, coord. Ivano Paccagnella și Elisa Gregori, Padova, Esedra, coll. "Quaderni del Circolo Filologico Linguistico Padovano", 2010, p. 231-244, 13 p.
29. «Letteratura transnazionale e romanzi di scrittori romeni migranti», în: *Quaderni di Romania Orientale*, numero tematico *Il romanzo romeno contemporaneo (1989-2010)*, Roma, Bagatto Libri, 2010, p. 83-102, 19 p.
30. «Le choc identitaire dans *La nuit bengali* d'Eliade și *It Does not Die* de Maitreyi Devi», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, LVIII-2010, p. 103-120, 17 p.
31. «Imaginea orașului în romanul ekphrastic contemporan: *Orașul invizibil* de Emili Rosales și *Terasă la Roma* de Pascal Quignard», în: *Orașul și literatura*, coord. Dumitru Chioaru, București, Editura Art, 2009, p. 144-157, 13 p.
32. «Introduction», în: *Text(e)/Image. Interferences. Etudes critiques. Critical Studies*, coord. Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2009, p. 7-18, 11 p.



33. «Traduire des peintures dans des romans: le roman ekphrastique contemporain, un best-seller globalisé», în: *Text(e)/Image. Interferences. Etudes critiques. Critical Studies*, coord. Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2009, p. 91-127, 36 p.
34. «Descrierea operei de artă în romanele lui Camil Petrescu», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, anul LVIII-2009, p.145-158, 13 p.
35. «Panait Istrati și marginalitatea asumată», în: *Romania orientale* 21, Roma, Bagatto Libri, numero tematico *La lingua romena. Proposte culturali par la nuova Europa*, 2008, p. 106-117, 11 p.
36. «Istrati și frontierele canonului literar românesc», în: *Identitate de frontieră în Europa largită. Perspective comparate*, coord. Romanița Constantinescu, Iași, Editura Polirom, 2008, p.265-271, 6 p.
37. «La letteratura romena e la cultura europea: il comparatismo come metodo di integrazione», în: *Romania orientale*, Roma, Bagatto Libri, 2008, numar tematic *Romania culturale oggi*, p.141-153, 12 p.
38. «Le roman ekphrastique II», în: *Analele Universității din București. Limba și literatura română*, LVI- 2007, p. 13-28, 15 p.
39. «Imaginea publicitară și aura picturii», în: *Comunicare Relații Publice și globalizare*, coord. Adela Rogojinaru, București, Editura Tritonic, 2007, p.426-437, 11 p.
40. «L'effet d'irréel dans les tableaux photographiques de Léonard Misonne», în: *Dérives à partir de Léonard Misonne*, coord. Radu Toma, București, Ed. Fundația Libra, 2007, p. 59-68, 9 p.
41. «Le voyage ekphrastique : interférences entre le verbal și le visuel dans *Le Journal indien*», în: *Studies on Lucette Desvignes and the Twentieth Century*, nr.17, 2007, The Ohio State, Newark, p. 81-91, 10 p.
42. «Reprezentarea orașului invizibil în romanul ekphrastic contemporan», în: *Philologica Jassyensia*, no. 1/2007, p. 263-271, 8 p.
43. «Dan Grigorescu, de la teoria la creația postmodernă», în: *Explorări în trecutul și în prezentul teoriei literare românești*, coord. Mircea Martin, București, Grup Editorial Art, 2006, p. 174-181, 7 p.
44. «L'ekphrasis dans les romans de Jean Echenoz. Les métamorphoses de l'image și les fausses pistes de lecture», în: *Jean Echenoz: «une tentative modeste de description de monde»*, coord. Christine Jérusalem e Jean-Bernard Vray, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2006, p. 277-287, 10 p.

### În colaborare

1. «Introduzione» (in colaborare cu A. Pagliardini) în: *Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea*, coord. A. Vranceanu, A. Pagliardini, Frankfurt, Peter Lang, 2012, p. 11-25.
2. «Introduzione» (in colaborare cu A. Pagliardini) în: *Rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo. Da un'idea di G.Mazzini*, coord. A. Pagliardini și A.Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2015, p. 7-14.
3. «Parole introduttive» (in colaborare cu D.O. Cepraga), în: *'Terra aliena'. L'esilio degli intellettuali europei*, coord. D. O. Cepraga și A. Vranceanu Pagliardini, București, Editura Universității București, 2013, p. 7-11.

### 2.1.2. în: Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale Universităților, Academiei, volume colective, omagiale, în memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate.

1. «Teme specifice literaturii migrante în proza lui Dumitru Țepeneag», în: *Caiete critice*, 3-4/2011, p. 34-45, 11 p.

2. «Literatura română în cadrul unei Diplome d'Université în Franța. Metoda comparatistă în didactica universitară», în: *Studiile românești în lume în 2008*, coord. Marina Cap-Bun, București, Editura Universitară, 2009, p. 287-298, 11 p.
3. «Les photos du corps absent și l'autofiction», în: *Euresis, Cahiers roumains d'études littéraires și culturelles*, no. 3, număr tematic : *Le corps dans la littérature, le corps de la littérature*, coord. Mircea Martin, toamna, 2006, p. 223-234, 11 p.
4. «Le roman ekphrastique I», în: *Analele Universității din București. Limbă și Literatură română*, LV, 2006, p. 73-81, 8 p.
5. «L'œuvre d'art contemporaine mise à nu par ses romanciers, même. L'ekphrasis chez Michel Houellebecq și Jean Echenoz », în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, 2005, p. 41-58, 17 p.
6. «La force du stéréotype, entre la Madone de Raphael și la Grande blonde», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură*, 2004, p. 73-89, 16 p.
7. «Jocul cu timpul», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură*, 2002, p. 21-28, 7 p.
8. «Delacroix, le peintre aimé par les poètes», în: *Metamorfoze Imagine și Text, Studii de iconologie*, coord. Dan Grigorescu e A.Vranceanu, București, Editura Universității din București, 2002, p. 47-73, 26 p.
9. «Caractere și caricaturi», în: *Omagiu, Profesorul Dan Grigorescu la 70 de ani*, coord. Ileana Marin e Ileana Mihăilă, Constanța, Editura Ex Ponto, p. 251-275, 2002, 24 p.
10. «Meaning în Text and Illustration. A comparative analysis on different visual interpretations for Lewis Carroll's Mad Tea Party», în: *Synthesis*, 2001, vol.26, p.25-35, 10 p.
11. «Ekphrasis, câteva forme de iconism literar, în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură română* , 2000, p. 109-120, 11 p.
12. «William Hogarth, o teorie a romanului în imagini», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, 1998, p. 69-82, 13 p.
13. «Despre imaginea narativă», în: *Analele Universității București Limbă și Literatură română*, p. 53-62, 1997, 9 p.
14. «Semiotica imaginii vizuale», în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, p.21-25, 1996, 4 p.
15. «Stilul lui Camil Petrescu între teorie și practică», în: *Limbă și literatură*, nr. 1, p. 16-20, 1992, 4 p.

#### În colaborare:

- 1.«Terminologia artelor plastice. Probleme și delimitări» [La terminologia delle arti plastiche. Questioni e delimitazioni] (în collab.), în: *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, p. 3-22, 1997, 19 p.

### 2.1.3. Comunicări la zilele Universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele de cercetare ale Academiei Române.

#### A. Comunicări la colocvii în străinătate :

1. Participare la colocviul internațional Venezia e l'Europa orientale tra il tardo Medioevo e l'età moderna, cu comunicarea Venezia e «res publica litterarum» nel Cinquecento: il principe Petru Cercel e gli umanisti italiani, organizat de Istituto romeno di cultura e ricerca umanistica Nicolae Iorga la Venezia, 25-27 apr. 2024
2. Participare la colocviul internațional « Émotions. Miroirs de l'histoire intellectuelle européenne », cu comunicarea „L'Émotion esthétique dans « Corinne ou l'Italie » de Madame de Staël”, organizat de Departamentul de franceză la București, CEREFREA – Villa Noël, 28–29 martie 2024.

3. Participare la colocviul internațional Twenty-first International Conference on New Directions in the Humanities, Literary Landscapes, forms of Knowledge in the Humanities, cu comunicarea „Le mythe de Rome entre littérature et politique dans la culture roumaine du XIXe siècle” organizat de Sorbonne Université, Faculte des Lettres, Paris, 28-30 iun 2023
4. Participare la colocviul internațional *Futuro. Retoriche, immaginari, rappresentazioni* cu comunicarea „Tra distopia e autofinzione in Oana Orlea e Cioran” organizat de Universitatea din Padova, 9-7 iulie 2023
5. „O identitate în elipsă: scriitorul transnațional și patriile lui imaginare”, *Diplomația publică și mediile cultural-academice ale diasporei: identități culturale, dialog intercultural, rețele de cooperare științifică*, Ambasadele României la Berlin și Viena, Institutele Culturale Române din Berlin și Viena, Universitatea Babeș - Bolyai din Cluj - Napoca și Universitatea din București, Inițiativa dedicată diasporei academice și de excelență, et al., Berlin, 25 – 26 nov. 2022
6. „Le mythe de Pygmalion dans la littérature moderne et contemporaine”, la colocviul internațional *Mythologie, mémoire et narration, Journées scientifiques d'études roumaines à Bruxelles – JERB5*, Université libre Bruxelles, Bruxelles, 8 - 9 dec. 2022
7. “Self-Portrait and Fictionalizing the Self (Autofiction). A Dialogue between the Baroque and the Neo-Baroque Representation of the Author”, *Taller de investigación. Barroco/ Neobarroco*, Muzeul Prado și Universitatea Complutense din Madrid, Madrid, 4-5 mai 2022.
8. ”Descrierea operelor de artă în opera scriitorilor români din secolul al XIX-lea” în Conferință internațională (CISR 6) cu tema *Frontiere, migrație, diaspora*, Timișoara, 7 – 9 octombrie 2021.
9. «Istrati et la littérature transnationale» la conferința internațională « La justice distributive : Panaït Istrati et le mythe du brigand d'honneur », Université de Bruxelles, 10-11dec.2020.
10. «*Istrati et la littérature transnationale* ». la colocviul internațional *La justice distributive : Panaït Istrati et le mythe du brigand d'honneur* organizat la Universitatea din Bruxelles (via Teams), 10-11.12. 2020
11. ”L’incontro di Ion Budai Deleanu con la diplomazia culturale italiana a Vienna” la colocviul internațional *Diplomazia e letteratura tra Impero asburgico e Italia (1690-1815)*, organizat de Universitatea din innsbruck și Sapienza Università di Roma, 15-17.05.2019.
12. ”Le mythe de Rome entre littérature et politique dans la culture roumaine du XIXe siècle” la colocviul internațional *Lecture et relecture de la latinité* organizat la Université libre de Bruxelles, 7-9.11. 2019.
13. ”Il valore simbolico del cibo e del convivio nell’autofinzione di Norman Manea», 2019, la colocviul internațional *Autobiografia: convivium, cibo-Frankenstein, vampirismo la Mediapolis Europa, Osservatorio scientifico della memoria scritta, orale, filmica, e del patrimonio autobiografico*, Roma, 24-26. 06. 2019.
14. ”L’incontro di Ion Budai Deleanu con la diplomazia culturale italiana a Vienna” la colocviul internațional *Diplomazia e letteratura tra Impero asburgico e Italia (1690-1815)*, organizat de Universitatea din Innsbruck și Sapienza Università di Roma, 15-17.05.2019.
15. «L’image du roi chez Vasile Alecsandri» la colocviul internațional « *Royauté(s) : entre historicité et imaginaire* », organizat la Université libre de Bruxelles, 25-27. 10. 2018.
16. ”L’iniziazione sotterranea all’amore e l’*incubus* volante nella letteratura romantica romena” la colocviul organizat de Universitatea din Perugia cu titlul *Sottosuoli. Le poetiche delle radici*, 25-27.01.2018.
17. ”Il mito di Roma nel romanzo *Lydda* di Duiliu Zamfirescu” la colocviul internațional organizat de Accademia di Romania, Universitatea din Innsbruck, Istituto Storico Austriaco, Roma, 12-13.04. 2018.
18. ”*Fortuna labilis* ed entropia nel *Memoriale delle cose occorse a me di Franco Sivori*” la colocviul internațional *Auto-biografia, disordine, entropia* organizat de Beatrice Barbalato, Université de Louvain, Roma, 18-20.06.2018.

19. "Il "Gran Tour" di Vasile Alecsandri in Italia e l'immagine delle città italiane nella letteratura romena romantica" la *Borders and Crossing: convegno internazionale e interdisciplinare sulla letteratura di viaggio*, organizat de Facoltà di studi interdisciplinari, italiani e culturali a Universitàii Juraj Dobrila din Pola, 13-16.09. 2018.
20. "L'image du roi chez Vasile Alecsandri" la colocviul internațional *Royauté(s) : entre historicité et imaginaire* organizat de Académie Royale de Belgique și Université Libre de Bruxelles, 25-27.10.2018.
21. "La riscrittura della distopia di Orwell, *Mille Novecento otanta quattro* in Oana Orlea *Un sosie en cavale*" la colocviul *Auto/biografia, polifonia, plurivocalità* organizat de Beatrice Barbalato (Université de Louvain), Roma, 19-21 giugno 2017.
22. "L'attesa dei Turchi nella *Zingareide* di Ion Budai Deleanu. Topoi della procrastinazione e temi identitari" la colocviul *L'attesa. Forme Retorica Interpretazioni*, organizat de *Circolo filologico padovano*, Universitatea din Padova, Bressanone, 7-9 iul. 2017.
23. "L'angoisse dans les romans policiers et politiques de Oana Orlea et Virgil Gheorghiu" la congresul organizat de ENCLS/REELC (European Network for Comparative Literary Studies/Réseau européen d'études littéraires comparées) la Universitatea din Helsinki, 23-26 aug. 2017.
24. "Autofinzione e rappresentazione della storia comunista in scrittori migranti romeni dopo l'89" la colocviul *L'est nell'ovest*, organizat de Departamentul de Limbi străine al Universității din Verona, 6-7 dec. 2016.
25. "L'image du Grec dans l'œuvre de Panait Istrati (le cycle de Adrien Zografi) et Mateiu Caragiale (Les Seigneurs du Vieux Castel, 1929)" la colocviul internațional: *Grèce-Roumanie: regards croisés au XXe siècle*, INALCO, Paris, 12-13. 06. 2014.
26. "La littérature migrante et le canon de l'histoire littéraire roumaine" la colocviul internațional: *Littératures migrantes et traduction*, Université Marseille-Aix en Provence, Aix en Provence, 18-20. 06. 2014.
27. "La reinvenzione della relazione *auctor-scriptor* nel romanzo *La famille Perlmutter* di Panait Istrati e Josué Jéhouda" la colocviul internațional *L'autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla* organizat de *Circolo filologico padovano*, Bressanone, 10-13. 07. 2014.
28. "Faut-il renoncer à son appartenance nationale et à sa langue pour accéder à un public européen? Le cas roumain" la colocviul internațional *Gli scrittori che hanno inventato la letteratura europea, da un'idea di G. Mazzini: rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo*, Universitatea din Innsbruck, 15-16.02. 2013.
29. "Histoire et autofiction chez Marius Daniel Popescu et Dumitru Tsepeneag" la colocviul internațional *Littératures en langue française: Histoire, Mythes et création*, Paris, Université Paris-Est Créteil, 20-21. 11. 2013.
30. "Du *Journal. 1935-1944* de Mihail Sebastian au *Retour du hooligan. Une vie* de Norman Manea : l'évasion dans la république des lettres" la colocviul internațional *Témoignages des Balkans des années 40*, Paris, INALCO, 22-23.11. 2013.
31. "La force créatrice de l'exile: la découverte de soi à travers le passages entre les langues" la colocviul internațional *Terra aliena. L'esilio degli intellettuali europei* Universitatea din Padova, 31.05-2.06. 2012.
32. "L'invenzione di un *topos* moderno, il balcanismo" la colocviul internațional *Un'idea d'Europa: prospettive storiche e filologiche da Est e da Ovest*, Universitatea din Padova, 10-12.11. 2011.
33. "Un progetto didattico, la traduzione degli scrittori canonici: Caragiale, *Una lettera perduta*" (in collab. cu Angela Dalla Costa) la workshopul internațional *Giornate sulla traduzione letteraria*, Università di Pisa, 23-24.06. 2011.
34. "Dalla filologia del globale alla filologia del particolare: il caso del romanzo ekphrastico contemporaneo" la colocviul internațional *Filologia e modernità. Metodi, problemi, interpreti*, organizat de *Circolo filologico padovano*, Bressanone, 15-18.08. 2010.



35. «La rete delle parentele pittorico-letterarie în *Retablo* e nel *Sorriso dell'ignoto marinaio* di Vincenzo Consolo» la colocviul internațional *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiane*, Università di Cagliari, 25-28.08. 2010.
36. "Gli scrittori migranti e le malattie del canone letterario globalizzato. Lo strano caso di D. Tsepeneag e Mister Pastenague" la colocviul internațional *Le metamorfosi dell'humanitas nell'Europa della migrazione: tra letteratura, medicina e società*, Roma, Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni migranti e per il contrasto delle malattie della povertà, 20-21.09. 2010.
37. «Stereotypical Aspects în Migrant Texts : Panait Istrati and Enrico Pea» (în colaborare cu A.Pagliardini) la colocviul "*Migrant Europe*" and *Short Film Night. "Istanbul Crossroads"*, 11.02. 2009, Roma, Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni migranti e per il contrasto delle malattie della povertà.
38. "La topologia di Curtius come metodo di strutturazione della letteratura europea" la colocviul internațional *Ernst Curtius: L'identità culturale dell'Europa*, organizat de *Circolo filologico padovano*, Bressanone, 13-16.07. 2009.
39. "Traduire des peintures en roman: le roman ekphrastique contemporain, un best-seller globalisé" la *The 35th Southern Comparative Literature Association Conference, Translating and Mapping: Rethinking Literature in the Age of Globalization*, Arizona State University, Tempe, 1-3.10.2009.
40. "Le choc identitaire dans *La nuit bengali* de Mircea Eliade et l'invention du roman exotique dans la littérature roumaine" la colocviul internațional *An den Grenzen der Sprache*, Universitatea din Innsbruck 19-20.12. 2009.
41. "Leo Spitzer: sa définition de l'ekphrasis et son influence sur les méthodes d'analyse comparatiste" la colocviul internațional *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, organizat del *Circolo filologico padovano*, Bressanone, 10-13.07.2008.
42. "Un conflict de reprezentare: literatura română, exotica sau modern-europeana?" la colocviul internațional *Letteratura come brand culturale*, Università di Pisa, 28.05-1.06. 2008.
43. "Panait Istrati e la marginalità assunta" la colocviul internațional *La lingua romana: proposte per la nuova Europa*, organizat de *La Sapienza* Università di Roma, Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Roma, 15-17.11.2007.
44. "L'ekphrasis dans les romans de Jean Echenoz, Les métamorphoses de l'image et les fausses pistes de lecture" la colocviul internațional *Jean Echenoz*, Universitatea Jean Monnet din Saint-Etienne, 1-2.11.2004.

## B. colocvii în țară

1. Participare la colocviul aniversar Literele Bucureștene 160 de ani de existență, București, 2–4 noiembrie 2023, <https://litere.ro/2023/10/29/colocviul-aniversar-litere-160-2-4-noiembrie-2023/>, comunicarea O interpretare iconologică a portretului lui Petru Cercel de la Mănăstirea Căluu
2. Participare la colocviul aniversar Literele Bucureștene 160 de ani de existență, <https://litere.ro/2023/10/29/colocviul-aniversar-litere-160-2-4-noiembrie-2023/>, cu 2–4 noiembrie 2023 cu comunicarea Medalion Dan Grigorescu
3. "Tema călătoriei într-o lume exotica în romanul românesc de la sfârșitul anilor anii 20 și începutul anilor 30 în cultura română" la workshopul *Littérature roumaine – littérature européenne*, Universitatea din București, 10.05. 2009.
4. "The Translation of Time from the Visual to the Verbal Code. Narrative and Description" la colocviul internațional: *Durability and Transience: Cultural Borders of Temporality*, Universitatea din București, 4-6.06. 2009.
5. "European Literature, a Myth? Comparative Literature versus National Literatures" la colocviul internațional *National Literatures in the Age of the Globalisation. The Issue of the Canon*, Universitatea din București, 31.10-1.11. 2008.

6. «Romanian Literature Confronted with the Materialization of Goethe's Dream and the Hypocrisy of the *Global Literature*» la *The RAAS - Fulbright Conference «The Sense of America. Histories into Text»*, Center for American Studies, București, 22-24.05. 2008.
7. «Exotic Themes în Romanian Modern Literature» la colocviul internațional *EU membership of East and Balkan European Countries: Uniformity or Diversity*, organizat de *The Coreean Association of Central and Eastern European and Balkan Studies*, University of Foreign Studies, Seoul și Universitatea din București, Sinaia, 6-7.09. 2007.
8. «The Ekphrastic Tradition în Romanian Modern Literature: Camil Petrescu, Proust and the Avant-garde» la *The 5th International Congress on Romanian Studies*, Universitatea din Constanta, 25-29. 06. 2007.
9. "Le regard photographique de Sophie Calle et les *doubles jeux* de la séduction" la colocviul internațional: *Les Regards*, organizat de Centrul de Excelență în studiul imaginii, Universitatea din București, 21-22.05. 2007.
10. "La présence cachée de l'ekphrasis dans *l'Œuvre au noir* de Marguerite Yourcenar" la colocviul internațional *Ideea de prezenta. Mituri si religii ale prezentei. Metafizici ale prezentei. Prezența în literatură, în arte și în științele umane*, Universitatea din București, 1-2.12. 2007.
11. "Imaginea orașului în romanul ekphrastic contemporan: *Orașul invizibil* de Emili Rosales și *Terasă la Roma* de Pascal Quignard" la colocviu internațional *Marile orașe și literatura* organizat de Asociația de Literatură Comparată din România, 13-15.08.2007, Universitatea din Sibiu.
12. "Imaginea publicitară și *aura* picturii" la colocviul internațional *Identité, communication interculturelle, globalisation : tendances contemporaines dans les relations publiques, la publicité, et les mass-media*, Universitatea din București, 19-21.05. 2006.
13. "Legitimitatea genurilor mixte: Sophie Calle si Paul Auster" la colocviul internațional *Legitimizing cultures, Cultures of Legitimacy*, Universitatea din București, 23-25.11. 2006.
14. "L'effet d'irréel dans les tableaux photographiques de Léonard Misonne" la colocviul internațional *Dérives à partir de Léonard Misonne* organizat de Le Centre d'Etude des Francophonies de l'Université de Bucarest, La Délégation Wallonie-Bruxelles și Muzeul de artă al României, București, 11-12.11.2005.
15. «Ekphrasis, între retorică, literatură și artă» la colocviul internațional *Locul și rolul teoriei literare în câmpul disciplinelor umaniste*, Université de Bucarest, 9-10.12.2005.
16. «Dan Grigorescu, de la teoria la creația postmodernă» la colocviul național *Explorări în istoria teoriei literare românești*, 12-13.11. 2004, Universitatea din București.
17. "Galeria de portrete a romanului balzacian" la colocviul internațional *Imaginea corpului, corpul imaginii* organizat de Centrul de Excelență în studiul imaginii, Universitatea din Constanța, 12-14.09.2004.

#### 2.1.4. Recenzii

1. «Ilustrație și scriitură», în *România literară*, 12/1991pag. 20
2. «Text și texte», în *Rom.lit.* 16/1991, pag.4-5
3. «În umbra lui Ulise», în *România literară*, nr.22 /1991, pag. 10
4. «Literatură mimetică sau fabulos oniric», în *România literară* nr. 39/1991
5. «Metaforă de dragul metaforei», în *România literară*, nr. 41/1991 pag. 11
6. «Teama de concret», în *România literară*, nr.48/1991, p10
7. «Portret—Autoportret», în «24 de studenți în căutarea personajului literar», *Analele Universității București*, 1992, pag. 79-88
8. «Istorie în postmodernism», în *România literară*, nr.7/1992, pag. 10
9. «Cuvîntul canibal vechind sub piele», în *România literară*, nr.10/1992, pag.10
10. «Doi debutanți», în *România literară*,nr. 16/1992, pag.10



11. «Lupta cu textul», în *România literară*, nr. 21/1992, pag.10,
12. «Colaj complet», în *România literară*, nr. 34/1992
13. «Revolta animalelor», în *România literară*, nr. 36/1992, pag. 9
14. «Mesaj despre nimeni», în *România literară*, nr. 31/1992, pag. 20
15. «Între limbaj și metalimbaj», în *România literară*, nr. 33/1992, pag. 9
16. «Poeme americane», în *România literară*, nr. 39/1992, pag.8
17. «Arte vizuale», în *Contrapunct*, nr 23/1992, pag. III
18. «Personne déplacée», *Cahiers roumains d'études littéraires*, nr.1-2/1992, pag.223
19. «Comunism în eprubetă», în *România literară*, nr.24/1992, pag.20
20. «Victoria poeziei asupra ei înseși», *Cahiers roumains d'études littéraires*, 1992
21. «Dezintegrarea ca integrare», *România literară*, nr. 1/1993, pag. 8
22. «Jocul de-a Dumnezeu», în *România literară*, nr. 7/1993, pag. 21
23. «Albii și Negrii», *Rom.lit.* nr 38/1993, p 7
24. «Imagini frumoase», în *Cahiers roumains d'études littéraires*, 1993
25. «Autoportrete», în *Viața românească*, nr 9-10/1994, pag. 152-154
26. «O ordine a hazardului», în *Viața românească*, nr.11-12/ 1994
27. Christine Jérusalem, Jean-Bernard Vray (coord.), *Jean Echenoz: «une tentative modeste de description du monde»*, în *Analele Universității București. LLR*, Anul LV-2006, p.99-100.
28. Gisele Vanhese (coord.), *Eminescu plutonico. Poetica del fantastico*, Centro Editoriale e Librario, Università della Calabria, 2007 în *Analele Universității București. LLR*, Anul XLVI-2007, pp.159-162
29. Cosana Nicolae, *Canon, canonic*, Editura Univers Enciclopedic, 2006, în *Analele Universității București. LLR*, Anul LVII-2008

## 2.2. Activitate editorială

**2.2.1. Editarea decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshop-uri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele A.R.**

### Coordonator și editor

1. *Text(e)/Image. Interferences. Etudes critiques. Critical Studies*, coord. Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității din București, 2009, ISBN 978-973-737-750-0, 325 p.

### Co-editor

1. *Rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo. Da un'idea di Giuseppe Mazzini*, coord. A. Pagliardini și A. Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2014, 216 p.
2. *'Terra aliena'. L'esilio degli intellettuali europei*, coord. D. O. Căpraga și A. Vranceanu Pagliardini, Editura Universității București, 2013, ISBN 978-606-16-0403-6, 269 p.
3. *Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea*, coord. Alexandra Vranceanu și Angelo Pagliardini, Frankfurt, Peter Lang, 2012, ISBN: 978-3-631-61907-0, 265 p.

## 2.2.2. Referenț științific la Edituri sau reviste din țară sau din străinătate.

- Membru al comitatului științific al colecțiilor «Philologia» și «Danubiana» ale editurii Aracne din Roma.

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/autori.html?auth-id=281357>

### 2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate.

- Membru al comitatului științific al revistei *Analele Universității din București. Limbă și literatură*

## 2.3. Organizarea de manifestări științifice

### 2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese

1. Coorganizarea colocviului internațional «Gli scrittori che hanno inventato la letteratura europea, da un'idea di G. Mazzini: rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo», Universitt Innsbruck, 15-16. 02. 2013 (comitat organizativ: Angelo Pagliardini, A.Vranceanu)

<http://www.romanistik.de/aktuelles/newsartikel/article/mazzini-e-la-letteratura-europea/>

2. Coorganizarea colocviului internațional «Terra aliena. L'esilio degli intellettuali europei dal Medio Evo fino all'et contemporanea», (Universit di Padova, 31.05 – 2.06. 2012) cu colaborarea Institutului Cultural Român (Venezia) și a Universitții București (comitat organizativ: A. Vranceanu e Dan Octavian Cepraga).

3. Coorganizarea colocviului internațional «Le metamorfosi dell'*humanitas* nell'Europa della migrazione fra letteratura, medicina e societ», 21-22.09. 2010, Roma, INMP (Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povert). (comitat organizativ: A.Vranceanu, Angelo Pagliardini, Aldo Morrone)

<http://www.inmp.it/index.php/ita/Eventi-e-Formazione/Eventi-INMP/Eventi-Internazionali/Le-metamorfosi-dell-humanitas-nell-Europa-delle-migrazioni-fra-letteratura-medicina-e-societa-Guarda-le-foto-dell-evento>

4. Coorganizarea unei sesiuni a congresului ACLA din 2010 cu titlul «Creoles, Diasporas, Cosmopolitanisms», New Orleans, 1-4 aprilie 2010, împreună cu Elaine Martin, University of Alabama, titlul sesiunii, «Intertextualities, Text, Image and Beyond».

5. Organizarea unei sesiuni a colocviului The 35th Southern Comparative Literature Association Conference, «Translating and Mapping: Rethinking Literature in the Age of Globalization» organizată de Arizona State University la Tempe, Arizona, 1-3, 10. 2009, titlul sesiunii: «Transformer les oeuvres d'art en littérature: traduction ou trahison?»

6. Organizarea a două workshop-uri cu participare internațională în cadrul Centrului "Tudor Vianu", pe teme legate de relația dintre text și imagine, ale căror acte au fost publicate în volumul coordonat de mine "Text(e)/Image. Etudes Critiques. Critical Studies", Editura Universității București, 2009.

<http://www.ciscer.ro/manifestari/index.php>

7. Organizarea workshop-ului «Literatura română – literatura europeană», 29.05.2009, Universitatea București în cadrul proiectului POSDRU al Școlii doctorale al Facultății de Litere, Universitatea București.

8. Coorganizarea colocviului internațional «Literaturile naționale în epoca globalizării. Problema canonului» în cadrul proiectului de cercetare LIRCO, Universitatea București, 30.11-1.12 2008)

<http://www.ciscer.ro/manifestari/conferinte.php>

9. Coorganizarea seriei de deworkshopuri LIRCO (2008) : Atelier IV (presentare generală), Atelier IX (Imperialism cultural și postcolonialism), Atelier XI (Ce este «literatura națională»?)

<http://www.ciscer.ro/manifestari/index.php>

## 2.4. Granturi.

### 2.4.1. obținute prin competiție pe baza unui proiect de cercetare

#### Ca director

1. Grant individual de cercetare oferit de Ministerul Învățământului, Ministerul de externe și Academia română la Accademia di Romania in Roma cu durata de doi ani și cu titlul *Il mito dell'Italia nella cultura romena*

#### Ca membru:

1. Proiectul POSDRU finanțat al Școlii doctorale a Facultății de Litere, Universitatea București, EDUCAȚII *Exceelență Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicații și Teorii Interdisciplinare*, grant EDUCATI, ID-7902, contratto no. POSDRU/6/1.5/S/2. Director: prof. Sorin Alexandrescu, 01/10/2008-30/09/2011
2. Proiectul de cercetare finanțat prin programul cadru 7 (PN7) *Literatura română în cultura occidentală contemporană. Valorile literare ca vehicul al brandului cultural (LIRCO)*, director: Liviu Papadima. Buget: 1,694,844 RON, data: 01/10/2007-30/09/2010.

## 3. Recunoașterea și impactul activității (A3)

### 3.3. Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare.

#### Recenzii la lucrările mele:

1. Cristina Sărăcuț, «*Tabloul din cuvinte: studii de literatură comparată*, București, Editura Universității din București, 2010», în: *Philologica Jassyensia*, anno X, no. 1 (19), 2014, p.304
2. Danilo de Salazar, «Alexandra Vranceanu, *Meridiani della migrazione nella letteratura romena da Ureche a Cioran*, Bucuresti, Editura Universitatii Bucuresti, 2012», în *Analele Universității București, Limba și literatura română*, 2013.
3. Mihai Iacob, «Alexandra Vranceanu y Angelo Pagliardini (eds.), "Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea"», în *Analele Universității Bucuresti. Limbi si literature straine*, 2/2012, p.251-252.
4. Alexandra Columban, «Alexandra Vranceanu, ed., *Text(e)/Image: Interferences. Études critiques. Critical Studies*», în *Transylvanian Review*, 4/2012, vol. XXI, no. 4, Winter 2012, p. 156.
5. Virginia Lucatelli, «Alexandra Vranceanu, *Quelques aventures de l'ekphrasis dans la fiction contemporaine* (2012)», în *Analele Universității «Dunarea de Jos» din Galati*, vol. XXIV, an IV, nr.1 (5)/2011, p.270-272.
6. Dana Ionescu, «De la opera de artă la gadget : despre vol. "Interferențe, hibridări, tehnici mixte : studii ale expresiei contemporane" (2007) de Alexandra Vranceanu]», în «Cultura» (București), an 3, nr. 23, 14 06. 2007, p. 11.
7. Cristina Sărăcuț, «Imagine și literatură», în *Tribuna*, no.107, 16-28. 02. 2007, p.19-20.
8. Silvia Pandulescu, «Alexandra Vranceanu. *Interferențe, hibridări, tehnici mixte. Studii ale expresiei contemporane*, București, Editura Universității București, 2007», în *Analele Universității București. Limba și literatura română*, 2008, pp.137-138.
9. Rodica Zafiu, «Limbajul imaginilor», (despre volumul: Alexandra Vranceanu, *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?*, București, Cavaliotti, 2002), în «România literară», nr 32/2003, p.14.
10. Vasile Morar, *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?* (despre volumul: Alexandra Vranceanu, *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?*, București, Cavaliotti, 2002), în: *Limba și literatură. Societatea de științe filologice*, vol.I-II, 2003, p. 140-141.

### 3.4. Premii și distincții academice 3.4.1. oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național.

**Ordre des Palmes académiques dans le grade de chevalier** din partea Republicii franceze, Ministerul Educației Naționale, 25. 08. 2010.

**Habilitation à diriger des recherches**, diplomă obținută la Universitățile Paris-Est Créteil, în 12/03/2012 în domeniul literaturii comparate.

**Abilitazione nazionale in filologia romanza (settore L.LIN 17)** cu validitate de la 1 ian. 2014

### 3.6. Stagii în străinătate

#### 3.6.1. Visiting Professor.

Am ocupat postul de ATER de Roumain la Universitatea Jean Monnet din Saint Etienne, contract cu durata de 4 ani (2001-2005) (obținut prin concurs).

Am predat limba, literatura și cultura română la universitatea din Padova (cu contracte individuale reînnoite anual, obținute prin concurs) între 2010-2016.

#### 3.6.2. Stagiul postdoctoral (exclus Erasmus -staff mobility)

*Bourse de Perfectionnement en Recherche* oferită de *Agence Universitaire de la Francophonie* desfășurat la Université Paris Est-Val-de-Marne, Responsabil: Francis Claudon, Domeniu: Langue et humanités, Titlul proiectului: «L'ekphrasis comme mécanisme narratif dans la fiction contemporaine», aprilie-iulie 2010

### 3.7. Prezența în baze de date din țară și străinătate

**3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Library, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, kubon-sagner.de, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și altele, în cataloagele B.C.U.București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. și în cele ale bibliotecilor din străinătate.**

- Prezența în baza de date kubon-sagner  
<http://www.kubon-sagner.de/opac.html?query=Vranceanu%2C%20Alexandra&filter=author%3AVranceanu%2C%20Alexandra&mode=refine&sort=2>

- Prezența în CEEOL cu articolul «Reprezentarea orașului invizibil în romanul ekphrastic contemporan» «Imagery of the Invisible City in the Contemporary Ekphrastic Novel» by *Alexandra Vranceanu* Source: *Philologica Jassyensia* (*Philologica Jassyensia*), issue: Vol. 3/1 / 2007, pages: 263270, on [www.ceeol.com](http://www.ceeol.com).

- worldcat.org. 12 titluri, din care 4 de volume coordonate, 3 cărți de autor, 3 volume la care am colaborat  
<http://experimental.worldcat.org/kindredworks/Kindred?kw=Alexandra+Vranceanu>

- prezenta în bibliotecă centrală universitară cu 4 titluri
- prezenta în bibliotecă academiei cu 4 titluri
- prezenta în Bibliothèque Nationale de France 1 titlu

**3.8.Comisii: Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.**

Prezența în comisia de doctorat a doctorandei Souad Ameer, conducător de doctorat Pr.Francis Claudon la Université Paris Est Creteil în 12.04.2013

<http://www.theses.fr/2013PEST0003>